



# UROCZYSTOŚĆ CHRYSSTUSA KRÓLA WSZECZHWIATA FETE DU CHRIST, ROI DE L'UNIVERS

*Chrystus vincit, Chrystus regnat, Chrystus, Chrystus imperat!  
Chrystus Wodzem, Chrystus Królem, Chrystus, Chrystus, Władcą nam!*

## LECTURE DU SECOND LIVRE DE SAMUEL 2 S 5, 1-3

Toutes les tribus d'Israël vinrent trouver David à Hébron et lui dirent: «Nous sommes du même rang que toi! Dans le passé déjà, quand Saül était notre roi, tu dirigeais les mouvements de l'armée d'Israël, et le Seigneur t'a dit: Tu seras le pasteur d'Israël mon peuple, tu seras le chef d'Israël.» C'est ainsi que tous les anciens d'Israël vinrent trouver le roi à Hébron. Le roi David fit alliance avec eux, à Hébron, devant le Seigneur. Ils donnèrent l'onction à David pour le faire roi sur Israël.

**Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !**

### Chant de Psaume:

*Nous chanterons pour Toi, Seigneur, tu nous a fait revivre,  
Que Ta Parole dans nos coeurs à jamais nous délivre.*

*Nous contemplons dans l'univers les traces de Ta gloire,  
et nous avons vu Tes hauts-faits, éclairant notre histoire.*

*Tu viens, Seigneur, pour rassembler les hommes que Tu aimes;  
sur les chemins de l'unité, Ton amour les ramène.*

## LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE AUX COLOSSIENS Col, 1, 12-20

Frères, rendez grâce à Dieu le Père qui vous a rendus capables d'avoir part, dans la lumière, à l'héritage du peuple saint. Il nous a arrachés au pouvoir des ténèbres, il nous a fait entrer dans le royaume de son Fils bien-aimé, par qui nous sommes rachetés et par qui nos péchés sont pardonnés. Lui, le Fils, il est l'image du Dieu invisible, le premier-né par rapport à toute créature, car c'est en lui que tout a été créé dans les cieux et sur la terre, les êtres visibles et les puissances invisibles: tout est créé par lui et pour lui Il est avant tous les êtres, et tout subsiste en lui. Il est aussi la tête du corps, c'est-à-dire de l'Église. Il est le commencement, le premier-né d'entre les morts, puisqu'il devait avoir en tout la primauté. Car Dieu a voulu que, dans le Christ, toute chose ait son accomplissement total. Il a voulu tout réconcilier par lui et pour lui, sur la terre et dans les cieux, en faisant la paix par le sang de sa croix.

**Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !**

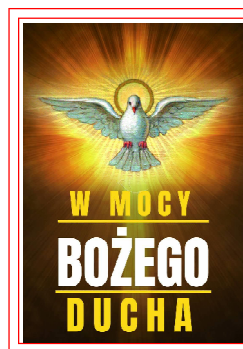
### ALLELUIA. ALLELUIA. ALLELUJA

*Chrystus vincit, Chrystus regnat, Chrystus, Chrystus imperat!  
Chrystus Wodzem, Chrystus Królem,  
Chrystus, Chrystus, Władcą nam!  
ALLELUIA.*

## + ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT LUC Lc 23, 35-43

On venait de crucifier Jésus, et le peuple restait là à regarder. Les chefs ricanèrent en disant: «Il en a sauvé d'autres: qu'il se sauve lui-même, s'il est le Messie de Dieu, l'Élu!» Les soldats aussi se moquaient de lui. S'approchant pour lui donner de la boisson vinaigrée, ils lui disaient: «Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même!» Une inscription était placée au-dessus de sa tête: «Celui-ci est le roi des Juifs.» L'un des malfaiteurs suspendus à la croix l'injurait: «N'es-tu pas le Messie? Sauve-toi toi-même, et nous avec!» Mais l'autre lui fit de vifs reproches: «Tu n'as donc aucune crainte de Dieu! Tu es pourtant un condamné, toi aussi! Et puis, pour nous, c'est juste: après ce que nous avons fait, nous avons ce que nous méritons. Mais lui, il n'a rien fait de mal.» Et il disait: «Jésus, souviens-toi de moi quand tu viendras inaugurer ton Règne.» Jésus lui répondit: «Amen, je te le déclare: aujourd'hui, avec moi, tu seras dans le Paradis.»

**Acclamons la Parole de Dieu. Louange à toi, Seigneur Jésus !**



## CZYTANIE Z DRUGIEJ KSIĘGI SAMUELA 2 Sm 5, 1-3

Wszystkie pokolenia izraelskie zeszyły się u Dawida w Hebronie i oświadczyły mu: «Oto my kości twoje i ciało. Już dawno, gdy Saul był królem nad nami, ty wyprawiałeś się i powracałeś na czele Izraela. I Pan rzekł do ciebie: Ty będziesz pasł mój lud, Izraela, i ty będziesz wodzem dla Izraela». Cała starszyzna Izraela przybyła do króla do Hebronu. I zawarł król Dawid przymierze z nimi wobec Pana w Hebronie. Namaścili więc Dawida na króla nad Izraelem.

**Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !**

### Psalm responsoryjny 122(121)

#### IDŹMY Z RADOŚCIĄ NA SPOTKANIE PANA.

*Ucieszyłem się, gdy mi powiedziano:\**

*«Pójdziemy do domu Pana».*

*Już stoją nasze stopy\**

*w twoich bramach, Jeruzalem.*

*Do niego wstępują pokolenia Pańskie,\**

*aby zgodnie z prawem Izraela wielbić imię Pana.*

*Tam ustawiono trony sędziowskie,\**

*trony domu Dawida.*

## CZYTANIE Z LISTU ŚW. PAWŁA, APOSTOŁA DO KOŁOSAN

*Kol 1, 12-20*

Bracia: Dziękujcie Ojcu, który was uzdolnił do uczestnictwa w dziele świętych w światłości. On uwolnił nas spod władzy ciemności i przeniósł do królestwa swego umiłowanego Syna, w którym mamy odkupienie, odpuszczenie grzechów. On jest obrazem Boga niewidzialnego, Pierworodnym wobec każdego stworzenia, bo w Nim zostało wszystko stworzone; i to, co w niebiosach, i to, co na ziemi, byty widzialne i niewidzialne, czy Trony, czy Panowania, czy Zwierzchności, czy Władze. Wszystko przez Niego i dla Niego zostało stworzone. On jest przed wszystkim i wszystko w Nim ma istnienie. I On jest Głową Ciała, to jest Kościoła. On jest Początkiem, Pierworodnym spośród umarłych, aby sam zyskał pierwszeństwo we wszystkim. Zechciał bowiem Bóg, by w Nim zamieszkała cała Pełnia, i aby przez Niego i dla Niego znów pojednać wszystko ze sobą: i to co na ziemi, i to co w niebiosach, wprowadziwszy pokój przez Krew Jego Krzyża.

**Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !**

### ALLELUIA. ALLELUJA.

*Błogosławiony, który przybywa w imię Pańskie;  
Błogosławione Jego królestwo, które nadchodzi.*

### ALLELUIA.

## + SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. ŁUKASZA Łk 23, 35-43

Gdy ukrzyżowano Jezusa, lud stał i patrzył. Lecz członkowie Wysokiej Rady drwiąco mówili: «Innych wybawiał, niechże teraz siebie wybawi, jeśli On jest Mesjaszem, Wybrańcem Bożym». Sztydził z Niego i żołnierze; podchodzili do Niego i podawali Mu ocet, mówiąc: «Jeśli Ty jesteś królem żydowskim, wybaw sam siebie». Był także nad Nim napis w języku greckim, łacińskim i hebrajskim: «To jest król żydowski». Jeden ze złoczyńców, których tam powieszono, urągał Mu: «Czy Ty nie jesteś Mesjaszem? Wybaw więc siebie i nas». Lecz drugi, karząc go, rzekł: «Ty nawet Boga się nie boisz, chociaż tę samą karę ponosisz? My przecież sprawiedliwie, odbieramy bowiem słuszną karę, za nasze uczynki, ale On nic złego nie uczynił». I dodał: «Jezu, wspomnij na mnie, gdy przyjdiesz do swego królestwa». Jezus mu odpowiedział: «Zaprawdę powiadam ci: Dziś ze Mną będziesz w raju».

**Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste !**

## 1 CHANT D'ENTREE:

Chrystus Pan, wczoraj i dziś, Chrystus Królem po wieczny czas. Boży Syn, miłości dar. Ty nas wzywasz : oto my.  
1. Wielbimy Cię za łaski czas - niewyliczony wielki dar. Grzesznikom dałeś radość swą. Miłość Twoja zwycięża zło. Amen. Alleluja!

**Christ hier, Christ aujourd'hui, Christ demain, pour tous et toujours, tu es Dieu, Tu es l'Amour, tu appelles: nous voici!**

2. Béni soit Dieu, Maître et Seigneur qui donne sens au vrai bonheur, Tu nous a donné Jésus Christ - Lui le Roi et notre Sauveur. Amen. Alleluja. **Ref.: Chrystus Pan...**

## 2 ACTE PÉNITENTIEL:

**Christ hier, Christ aujourd'hui, Christ demain, pour tous et toujours, tu es Dieu, Tu es l'Amour, tu appelles: nous voici!**

3. Wielbimy Cię. Przebaczasz nam - siedemdziesiąt siódmy raz. Usuwasz słabość ludzkich serc. Miłość Twoja zwycięża zło. Amen. Alleluja. **Ref.**

## 3 PRIÈRE UNIVERSELLE:

**Ô, o Seigneur en ce jour, écoutes-nos prières !**

## 4 CHANT DE L'OFFERTOIRE :

1. **Dwa tysiące lat już mija**, gdy nasz Pan  
Wciąż panuje w swym świętym Kościele.  
Pieśń nowego tysiąclecia wzywa nas,  
by w obronie świętej wiary stawać śmielej.

*Panie nasz, Ty przecież o tym dobrze wiesz,  
że do Ciebie wciąż należeć chcemy.  
Twoja chwała i potęga, Twoja cześć  
Niech na zawsze zapanuje na tej ziemi.*

2. Pokolenia się zmieniają z nimi świat,  
Niosąc z sobą nowe zagrożenia,  
Narzucając złudne życie, nowy ład  
Odrzucając wiarę w sens Twego istnienia. **Ref.**

## 5 SANCTUS:

**Benedictus, qui venit** in nomine Domini  
Benedictus, qui venit in nomine Domini  
Hosanna, Hosanna, Hosanna in excelsis!

## 6 ANAMNÈSE:

**Gloire à Toi qui étais mort!** Gloire à Toi, Jésus!  
Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi!  
Gloire à Toi, ressuscité! Viens revivre en nous  
aujourd'hui et jusqu'au jour dernier.

**Jezus jest tu! Jezus jest tu!**

*O wnieśmy ręce, wielbiąc Jego Imię,  
Jezus jest tu!*

*Bóg kocha nas! Pan jest wśród nas!...*

## 7 AGNUS DEI:

**La Paix, elle aura ton visage, la paix - elle aura tous les âges,  
la paix sera toi, sera moi, sera nous !  
Et la paix sera chacun de nous.**

**Pokoju Twego wielki dar**, dziś Jezu nam daj. (bis)  
by imię Twe święte wystawiał cały świat.

Pokoju Twego wielki dar, dziś Jezu nam daj. **La Paix, elle...**

## 8 CHANTS DE COMMUNION :

**Ja wiem, w kogo ja wierzę**, stałością duszy mej,  
Mój Pan w tym Sakramencie pełen potęgi swej.  
To Ten, co zstąpił z nieba, co życie za mnie dał  
I pod postacią chleba pozostać z nami chciał.

*Ja wiem w kim mam nadzieję, w słabości mojej moc,  
To Ten, przed którym światło pali się w dzień i w noc!  
On moim szczęściem w życiu, On światłem w zgonu dzień,  
Zwycięża mroki grzechu, rozprasza śmierci cień!*

Ja wiem kogo miłuję nad wszelki świata czar,  
Kto krzepi duszę moją, kto zna miłości żar.  
To król nad wszystkie króle, wielki i dobry Pan,  
On karmi duszę moją Ciałem i Krwią swych ran.

**Wy jesteście na ziemi światłem mym**, (bis)

Aby ludzie widzieli dobre czyny w was  
i chwalili Ojca, który w niebie jest.

Matko pomóż na ziemi światłem być, (bis)

Aby ludzie widzieli dobre czyny w nas  
i chwalili Ojca, który w niebie jest

## 9 CHANTS D'ACTION DE GRÂCE :

**Cóż Ci, Jezu damy**, za Twych łask strumienie?  
Z serca ci składamy, korne dziękczynienie.

*Panie nasz, króluj nam! Boże nasz, króluj nam!  
Poprzez wieczny czas, króluj Jezu nam!*

W serca Twego ranie, o serc naszych Królu,  
Pokój i wytrwanie, ukojenie w bólu...

Ty nas wspieraj w znoju, strzeż przez życie całe,  
Byśmy w serc pokoju, Twą wielbili chwałę...

**Tu es là au cœur de nos vies, et c'est toi qui nous fais vivre  
Tu es là au cœur de nos vies, bien vivant, ô Jésus Christ!**

*Dans le secret de nos tendresses, Tu es là  
Dans les matins de nos promesses, Tu es là*

*Dans nos cœurs tout remplis d'orages, Tu es là*

*Dans tous les ciels de nos voyages, Tu es là*

*Au plein milieu de nos tempêtes, Tu es là*

*Dans la musique de nos fêtes, Tu es là*

## 10 CHANT DE SORTIE :

**My chcemy Boga**, Panno Święta, o usłysz naszych wołań głos.  
Miłości Bożej dźwigać pęta, to nasza chluba, to nasz los.

*Błogostaw, słodka Pani, błogostaw wszelki stan.*

*My chcemy Boga, my poddani, On naszym Królem,  
On nasz Pan.*

My chcemy Boga w rodzin, kole, w troskach rodziców, w dziełach snach.  
My chcemy Boga, w książce, w szkole, w godzinach wytchnień,  
w pracy dniach...

## INFORMATIONS PAROISSIALES

- DIMANCHE DU CHRIST-ROI: -- MESSE DE CLÔTURE DE L'ANNÉE LITURGIQUE - W MOCY DUCHA ŚWIĘTEGO.**
- CE DIMANCHE - FÊTE PATRONALE DE L'UNION N<sup>ale</sup> DES ASSOC. CATHOL. POLONAISES: - 2ème quête pour le «P.Z.K.».**  
--- ce dimanche également «MESSE DES FAMILLES DE LA CATÉCHÈSE»: *réunion des Parents après la messe.*
- DIMANCHE PROCHAIN - 1er DIMANCHE DE L'AVEINT -- NOUVEAU PROGRAMME PASTORAL „Eucharystia daje życie”.**  
-- *L'Eucharistie donne la vie* -- 1ère ANNÉE: «*Oto wielka tajemnica wiary*» - «*Grand est le mystère de la foi*».  
-- **95 ANS DE L' ASSOCIATION DES HOMMES CATHOLIQUES** - messe à 10.00 - au Sacré-Coeur de HARNES .  
-- **REPAS DE L'ASSOCIATION POLONAISE DES HOMMES CATHOLIQUES DE HARNES: à 12.30 salle Frédéric Chopin.**
- CETTE SEMAINE: CATÉCHÈSE: BILLY-MONTIGNY: ce mardi de 17.30 à 19.00; HARNES: ce mercredi de 09.30 à 11.00.**  
-- **RÉUNION DU K.T.M. (COMITÉ LOCAL DES ASSOCIATIONS) DE HARNES: vendredi 29 novembre à 18.00 salle Chopin.**
- DERNIERS JOURS DU MOIS DE NOVEMBRE: MOIS DE LA MÉMOIRE & DE LA PRIÈRE POUR NOS DÉFUNTS -**
- PROCHAINE RÉUNION DES CATÉCHISTES DU DOYENNÉ: lundi 02 décembre de 14.00 à 16.00 - Salle Frédéric Chopin.**
- EN VENTE: Glos Katolicki (trimestriel), Calendriers 2020...**